



**PRIMEIRO  
MINISTRO**

**DISKURSU SUA ESELÉNSIA PRIMEIRU-MINISTRU  
REPÚBLIKA DEMOKRÁTIA TIMOR-LESTE,  
DR. RUI MARIA DE ARAÚJO,  
IHA BIBAN DEBATE BA PROPOSTA LEI N.º 41/III (4ª) – PRIMEIRA  
ALTERASAUN BA ORSAMENTU JERAL ESTADU NIAN BA TINAN 2016**

**Parlamento Nasionál  
12 jullu 2016**



Palácio do Governo,  
Avenida Presidente Nicolau Lobato,  
Dili, Timor-Leste

Sua Eselénsia Sr Prezidenti Parlamentu Nasionál

Suas Eselénsias Srs Vise-Prezidentes Parlamentu Nasionál

Distintus deputadus

Kolegas membrus do Governu

Povu Timor-Leste tomak

Hodi VI Governu Konstitusional nia naran, hau mai hato'o iha Uma Fukun Kmanek ida ne'e, submisaun ka pedidu atu halo alterasaun Dahukuk ba Lei n<sup>o</sup>1/2016 de 14 de Janeiro, kona-ba Orsamentu Jeral Estadu ba tinan 2016.

Molok atu tama iha detalles kona-ba proposta alterasaun, uluk nia nain, permiti hau hato'o hikas ba Assembleia Murak ida ne'e, no ba Povu Timor-Leste tomak, kontestu jeral dezenvolvimentu sosio-ekonomiku, iha Rai Doben ida ne'e.

Husi sorin ida, ita hotu sei hanoin katak VI Governu ninia programa hetan apresiasaun no aprovasaun husi Parlamentu Nasionál iha fulan Marsu 2015, no programa ida ne'e rasik, sai nu'udar kontinuasaun husi programa V Governu nian - embora fo'o enfaze ba aspetu ne'ebé la hanesan husi V Governu -, no programa ida ne'e moos buka atu implementa Planu Estratéjiku Dezenvolvimentu ne'ebé Parlamentu Nasionál rasik aprova iha tinan 2011, atu sai nu'udar mata-dalan ba dezenvolvimentu sosio-ekonomiku Timor-Leste nian, hahú husi tinan 2011 to'o tinan 2030. Tuir Planu Estratéjiku Dezenvolvimentu, hahú tinan 2016 to'o 2020, Timor-Leste tama iha Segunda Faze implementasaun, ne'ebé envolve liña de asaun importante tolu: (1) Kontinua dezenvolve infraestrutur, (2) Hametin liu tan Dezenvolvimentu Rekursus Umanus; (3) Haburas kompetitividade iha Timor-Leste ekonomia.

Iha sorin seluk, liña de asaun tolu ne'ebé trasa tiha ona iha Planu Estratejiku Dezenvolvimentu ba tinan 2016 to'o tinan 2020, - ne'ebé oras ne'e dadaun Governu buka hela atu armoniza no inkorpora iha Objektivu Dezenvolvimentu Sustentavel ne'ebé Uma Fukun ida ne'e rasik formalmente adopta tiha ona - buka atu konkretiza esforsu bo'ot atu transforma Timor-Leste ninia ekonomia ne'ebé sei iha karater subsistencia no dependente ba mina no gas, ba ekonomia ida ho baze ba servisus, agroindustria, no industria manufactureira, hodi nune'e lori Timor-Leste ba meta ne'ebé defini tiha ona iha Planu Estratejiku Dezenvolvimentu.

Atu bele konkretiza esforsu hodi transforma no diversifika ninia ekonomia, Timor-Leste prezisa kontinua investe iha infraestrutur bázika no iha kapital umanu. Iha esforsu ida ne'e, Timor-Leste iha dalan investimentu rua: ida maka investimentu publiku no ida seluk fali maka investimentu privadu. Hanesan paiz ne'ebé sai husi konflitu, no haree ba tamañu merkadu ne'ebé iha, Timor-Leste sei nafatin enfrenta difikuldade atu atrai investimentu privadu, liu-liu investimentu privadu ba area infraestrutur bazika no ba dezenvolvimentu kapital umanu. Investimentu privadu ninia vokasaun importante maka mantein ninia aset

nia valor, no halo lukru ba ninia asionista/osan-inan nia nain sira. Atu halo lukru, investidor privadu ida tenki investe iha ekonomia ka iha paiz, no iha area ekonomika ne'ebe iha persesaun risku ne'ebé ki'ik, no iha potencialidade retornu finanseiru, ka potencialidade lukru ne'ebé bo'ot.

**Dilema ne'ebé paiz sira hanesan Timor-Leste enfrenta maka ne'e:** Se investidor privadu la interessadu atu investe sira nia osan iha infraestrutura bazika no kapital umanu, - ba sira area hirak ne'e, la iha retornu finanseiru ka lukru ne'ebé bo'ot - se maka tenki halo investimentu ida ne'e? Estadu bele hola inisiativa hodi rekorre ba investimentu publiku, liu husi rekursus ka rezervas finanseirus ne'ebé Estadu iha ka la'e? Husi dilema ida ne'e, mosu pergunta tuir kedas. Se Estadu rekorre ba investimentu publiku, prinsipiu ne'ebé Estadu tenki utiliza ba investimentu publiku ne'e, **tenki hanesan** ho prinsipiu buka lukru ne'ebé investidor privadu ida utiliza?

Sr Presidente, ilustres deputadus, povu Timor-Leste tomak.

Timor-Leste opta tiha ona, hahu tinan 2011, atu utiliza rekursus finanseirus ne'ebé iha Fundu Minarai, partikularmente montante asima de Rendimentu Sustentável Estimadu, hodi halo investimentu publiku ba infraestruturas bazikas no ba desenvolvimentu kapital umanu. Maski nune'e, preokupasaun ne'ebé sei nafatin mosu, maka retornu husi investimentu publiku ne'ebé uza osan Fundu Minarai asima de Rendimentu Sustentável Estimadu. Infelizmente wainhira ita koalia kona-ba investimentu publiku ne'ebé mai husi Fundu Minarai, ita iha iha tendénsia atu konfundi retornu ho lukru. Konseitu rua ne'e diferente.

Hanesan esplika tiha ona iha debate OJE 2016, investimentu publiku ninia retornu la'os hanesan ho investimentu privadu. Investimentu hotu-hotu, tantu publiku ka privadu, enfrenta dilema entre risku no retornu, no desizaun ba investimentu normalmente halo ho baze ba ekilibriu di'ak ida entre risku no retornu. Risku ne'ebé ki'ik normalmente asociadu ho retornu ne'ebé ki'ik, no risku ne'ebé bo'ot asociadu ho retornu ne'ebé bo'ot. Risku iha investimentu publiku maka sa ida? Hau temi deit risku importante tolu: *inefisiensia, esbanjamentu, no korupsiun*. Ita pronto ka la'e atu enfrenta risku hirak ne'e? Planeamentu ne'ebé di'ak hamenus risku inefisiensia, mekanismus de controlu ne'ebé diak, hamenus risku esbanjamentu no korupsiun. Husi sorin retornu nian, retornu bo'ot liu iha investimentu publiku ida maka retornu social, tuir kedas ho retornu ekonomiku, hafoin retornu fiskal, no ikus liu maka retornu finanseiru. Maski nune'e, iha investimentu hotu-hotu, publiku ka privadu, susar atu bele fo'o garantia kona-ba kuantidade retornu, liu-liu retornu finanseiru ka lukru. Bele iha estudu viabilidade ho metodolojia oi-oin, maibe susar tebes atu garante katak projetu ka empreendimento ida, sei fo'o retornu finanseiru ida ne'ebé ezatu.

Sr Presidente, Ilustres Deputadus, Povu Timor-Leste tomak.

Iha kontestu investimentu publiku hodi bele apoiu esforsu transformasaun no diversifikasaun ekonomika Timor-Leste nian, hanesan temi ona iha leten, maka VI Governu

Konstitusional apresenta mai Uma Fukun Kmanek ida ne'e, proposta atu altera Lei N°1/2016 de 14 de Janeiro, kona-ba OJE 2016, hanesan tuir mai ne'e:

- (1) Altera Anexo I OJE 2016 kona-ba finansiamentu ba despeza sira liu husi Fundu Minarai;
- (2) Altera Anexo II OJE 2016 iha parte ne'ebé refere ba Fundu Infraestrutura;
- (3) Altera Anexo III OJE 2016 iha parte ne'ebé refere ba Fundu Infraestrutura;
- (4) Altera Artigu 4º OGE 2016 kona-ba limite ne'ebé PN autoriza hodi finansia OJE;
- (5) Altera Artigu 7º, kona-ba regra komplementar ba exekusaun orsamentu nian.

Rezumidamente, Proposta Alterasaun ba Lei N°1/2016 de 14 de Janeiro, husu atu PN autoriza aumentu orsamentu ho valor US\$390,7 milloens ba Capital Dezenvolvimentu hodi finansia projetu infraestrutura ne'ebé tama iha kategoria tolu, husi pontu de vista de orsamentasaun iha OGE 2016 (1) orsamenta maibé ho montante ne'ebé la suficiente; (2) La orsamenta tamba seidak asina kontratu no mos tamba envelope fiskal 2016 la suficiente; (3) Dividas ne'ebé la konsege selu ho orsamentu alokadu iha 2016.

Hau sei la temi detallhadamente projetu hirak ne'ebé maka tama iha kategoria ida ne'ebé, tamba submisaun ho espozisaun de motivos ne'ebé VI Governu haruka mai Uma Fukun Murak ida ne'e, hato'o ona detalle hirak ne'e hotu. Maski nune'e hau aproveita oportunidade ida ne'e atu salienta aspetu balun hanesan tuir mai ne'e:

Primeiru, prosesu supervizaun ba ezekusaun obras husi instituisaun Governu nian hahu diak liu tan, no ida ne'e iha implikasaun pozitivu ba dinamika servisu supervisor obras, no mos empreiteiru sira nian. Implikasaun pozitivu ne'e, signifika kualidade obra hahu diak liu tan, no empreiteiru sira hahu ezekuta obra ho ritmu ne'ebé lais liu tan. Adisionalmente, Fundu Infraestrutura ne'ebé tuir Lei iha autonomia, prosesa pagamentu diretu husi sekretariadu ba Banco Central, no ida ne'e iha mos implikasaun iha seleridade prosesu pagamentu ba empreiteiru sira. Tamba fator hirak ne'e hotu, montante orsamentu ne'ebé preve iha OJE 2016 la suficiente atu halo pagamentu no presiza montante adisional, hodi bele halo pagamentu tuir persentagen implementasaun, no mos garante empreza sira iha likidez suficiente atu kontinua halo obra ho kualidade, no iha tempu ne'ebé determina ona iha kontratu. Wainhira Estadu selu tarde, tamba razaun burokratika ka tamba falta de orsamentasaun, afeta maka'as empreza sira nia likidez, sira nia dezempeñu no ikus liu, sira nia sustentabilidade.

Segundu, iha projetu plurianual balun hanesan Estadu nia kontrapartida iha Konstrusaun Portu Tibar, kontrapartida iha konstrusaun sistema drenagem iha sidade Dili, no mos pagamentu ba konstrusaun base lojistika Suai, ne'ebé la konsege orsamenta iha OGE 2016, maibe tamba prosesu preparasaun ba projetu hirak ne'e lori tempu naruk, maka Governu tenki asina ona iha tinan 2016, no asumi mos responsabilidade finanseira, hodi bele garante katak projetu hirak ne'e bele la'o ba oin. Projetu hirak ne'e iha importansia bo'ot tebes iha esforsu atu transforma no diversifika Timor-Leste ninia ekonomia, no importante tebes atu hahu la'o ba oin, hodi bele fasilita ka atrai mos investimentu privadu iha area ekonomika sira seluk.

Terseiru, tinan oin, Timor-Leste tama ona ba eleisoens presidenciais no legislativas. Governu ida ne'ebé eleitu atu hahu hala'ó kna'ar huhu fulan Agostu tinan oin, labele hahu ninia kna'ar, hodi hanoin selu fali dividas ne'ebé mai husi kedas tinan finanseiru sira iha kotuk. Iha sorin seluk, independentemente husi aplikasaun mekanismu responsabilizasaun ne'ebé lei preve ba orgaun Estadu ne'ebé jere osan públiku, VI Governu Konstitusional hanoin katak setor privadu ka emprezariu sira labele prejudikadu tamba Governu la preve orsamentu hodi likida tusan ne'ebé sei iha.

Sr Prezidente, Ilustres Deputados, Povo Timor-Leste tomak.

VI Governu Konstitusional konsiente katak, pedidu adisional ida ne'e tenki foti husi Fundu Minarai tamba ita nia reseita não-petrolifera seidakuf suficiente atu responde ba nesesidade adisional hirak ne'e. Pedidu adisional ida ne'e mos hamosu duvida kona-ba sustentabilidade fiskal Timor-Leste nian iha futuro, no mos hamosu duvida kona-ba kapasidade implementasaun husi Governu rasik. Kestaun ne'ebé relasiona ho nesesidade ba pedidu adisionál ida ne'e, hodi kontinua halo investimentu publiku, hau temi tiha ona iha leten, no sei la repete tan. Maski nune'e, aproveita atu hato'o tan pontu balun hanesan tuir mai ne'e:

Ida, Despeza Korrente Estadu nian, katak osan ne'ebé aloka iha OJE 2016 hodi bele sustenta makina Estadu, hanesan salariu no vensimentu, beins i servisus balun, no capital menor balun, hamutuk hotu, la bo'ot liu 29% husi total OJE ba 2016. Signifika orsamentu atu sustenta makina Estadu ba tinan 2016 ninia montante hamutuk hotu US\$453,862 milloens. Previzaun Rendimentu Sustentável Estimadu husi Fundu Minarai ba tinan 2016 maka US\$544,8 milloens, no previzaun reseita não-petrolifera ba tinan 2016 maka 171.4 milloes. Sira nain rua hamutuk hotu sai US\$716.2 milloens. Ida ne'e signifika Despeza Korrente Estadu nian la ultrapasa total husi Rendimentu Sustentavel Estimadu, sa tan wainhira tau hamutuk ho reseitas não-petroliferas. Alias, sei iha montante US\$262.3 milloens husi total Rendimentu Sustentavel Estimadu no reseitas não-petrolifero maka la uza ba Despeza Korrente Estadu nian, maibé uza ba Transferensia Publika, katak uza ba benefisiu comunidade benefisiadora. Ida ne'e signifika montante asima Rendimentu Estimadu Sustentável ne'ebé foti sai husi Fundu Minarai, ita uza hodi halo investimentu publiku iha area infraestrura bazika no iha dezvoltamentu kapital umanu, no tuir estimativo, hahu 2020 sei hahú fo'o rezultadu bo'ot liu tan iha retornu social no retornu ekonomiku ba populasaun, hafoin mos retornu fiskal ne'ebé bo't liu tan ba Estadu.

Rua, wainhira ita haree dados kona-ba reseita não-petrolifera, ita bele haree katak reseita ida ne'e, la estagnadu, tamba husi tinan 2011, pur ezemplu, to'o 2015, reseita não-petrolifera aumenta husi US\$111.7 milloens, ba US\$170 milloens, ka iha tinan lima nia laran iha aumentu 52.1%. Progresu ida ne'e seidakuf másimu, maibé hatudu katak reseita não-petrolifera iha potencialidade bo'ot atu sai nu'udar fonte adisionál ne'ebé signifkativu ba finansiamentu dezvoltamentu sosio-ekonomiku Timor-Leste nian, wainhira iha duni investimentu ne'ebé sériu iha ita nia ekonomia. Reforma ekonomika no fiskal ne'ebé Governu oras ne'e hala'ó hela sei buka atu (1) diversifika liu tan tipu impostu não-petrolifero; (2) habelar liu tan baze ka, universu kontribuinte impostus nian; (3) halo administrasaun impostus sai eficiente liu tan.

Tolu, Fundu Infraestrutura ho karater fundu autonomu ne'ebé aprova iha Lei nº1/2016, no regulamenta ona liu husi Dekretu-Lei nº 13/2016, fasilita liu tan ezekusaun Fundu Infraestrutura, tamba (a) iha Konsellu Administrasun ida ne'ebé dedikadu atu jere orsamentu ida ne'e; (b) iha flexibilidade iha regra ezekusaun, pur ezemplu iha regra kona-ba transferensia entre rubrika, ne'ebé la hanesan ho orgaun ka servisu ne'ebé la'os autonomu; (c) prosesu pagamentu la liu ona husi Ministeriu Finansas, maibe husi sekretariadu ba direktamente Banco Central. Ida ne'e hamenus prosesu burokratiku no iha implikasaun bo'ot iha seleridade ba prosesu pagamentu sira.

Sr Presidente, ilustres deputadus, povu Timor-Leste tomak,

Hafoin hala'o tiha esplikasaun hirak ne'e, ho hakraik-a'an, hodi VI Governu Konstitusional nia naran hakarak husu ilustre Deputadu sira atu aprova Governu ninia proposta ba altersaun Lei Nº1/2016, de 14 Janeiru, hodi nune'e, ita hotu hamutuk kontribui ba transformasaun no diversifikasaun ekonomika ne'ebé sei lori ita ba meta ne'ebé kontempla ona Planu Estratejiku Dezenvolvimentu no Objektivu Dezenvolvimentu Sustentável katak ita hotu aprova ona.

Obrigadu wa'in ba ita bo'ot sira hotu ninia atensaun.

Dr. Rui Maria de Araújo

12 de jullu 2016